



Art. 1490

- D Betriebsanleitung**  
Bohrmaschinenpumpe
- 
- GB Operating Instructions**  
Drill Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Mini-pompe
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Voorzetpomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Borrmaskinpump
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa da trapano
- 
- E Manual de instrucciones**  
Minibomba
- 
- P Instruções de utilização**  
Mini Bomba



# GARDENA Pompa da trapano

## 1. Utilizzo e liquidi da pompare

La pompa da trapano GARDENA è destinata all'uso privato ed al giardinaggio amatoriale. Ciò comprende lo svuotamento di recipienti, quali acquari, piccole piscine, lavatrici difettose, il pompaggio di olio combustibile e l'aerazione per breve tempo di piccoli stagni.



**Acidi, sostanze facilmente infiammabili quali petrolio, cherosene, nitro, e materiali commestibili non devono essere pompati.**

**La temperatura del liquido non deve superare i 40 °C.**

In caso di dubbi contattare il centro assistenza GARDENA.

## 2. Avvertenze

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Leggere le istruzioni con attenzione.



**Per ragioni di sicurezza, persone che non siano a conoscenza delle istruzioni per l'uso non dovranno utilizzare la pompa.**

**Bambini e ragazzi sotto i 16 anni non dovranno usare la pompa e dovranno esserne tenuti distanti quando in funzione.**

**Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.**

## 3. Uso e manutenzione

La potenza minima necessaria al trapano per brevi periodi di funzionamento è di 450 W, per periodi oltre i 30 minuti è di 600 W.

Fissare il perno ( $\varnothing$  8 mm) al mandrino.



**E' necessario impedire che la pompa si sposti o si capovolga durante il funzionamento.**

Collegare i tubi di aspirazione e di mandata (usando raccordi per tubo GARDENA). **La direzione del flusso** è indicata da una freccia sulla parte superiore della pompa.

Assicurarsi che **il trapano giri in senso orario**, corrispondente alla freccia posta sul lato della pompa.

**Il tubo di aspirazione non deve superare i 3 m di lunghezza.** Assicurarsi che sia a tenuta quando raccordato. Il tubo deve essere **del tipo rinforzato** (tubo con inserto tessile, es. GARDENA Cord).

Porre il tubo di aspirazione nel liquido da pompare. **Innescare la pompa al numero massimo di giri.** **L'uscita** deve essere aperta durante l'innescò. La portata può essere regolata dalla velocità del trapano.

La pompa è autoinnescante. **Se non dovesse cominciare a pompare entro 12 secondi, spegnetela immediatamente** e ricercatene la causa (potrebbe essere una perdita, o un'ostruzione nel tubo). La pompa non deve funzionare a lungo con l'uscita chiusa.

**Quando non esce più liquido spegnere immediatamente l'interruttore.**

Dopo l'uso e in particolare dopo aver pompato olio combustibile, pulire la pompa con acqua pulita.

#### 4. Dati tecnici

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Prestazioni massime                     |                       |
| con tubo da 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " )   | 1,7 m <sup>3</sup> /h |
| con tubo da 19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )   | 2,4 m <sup>3</sup> /h |
| Pressione max.                          | circa 3 bar           |
| Altezza max. pompaggio                  | circa 30 m            |
| Altezza max. aspirazione                | circa 3 m             |
| Numero di giri max.                     | 3.400 giri /min.      |
| Temperatura max. del liquido da pompare | 40 °C                 |
| Albero portamandrino                    | Ø 8 mm                |
| Tempo max. senza liquidi                | 12 secondi            |

**Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla del prodotto responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.**

## **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta  
Husqvarna AB,  
561 82 Huskvarna, Sweden

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**Descrizione del prodotto:** Pompa da trapano

**Art.:** 1490

**Direttive UE:** Direttiva relativa alle macchine  
2006/42/CE

**Anno di rilascio della certificazione CE:** 1994

Ulm, 01.12.1998



Thomas Heini  
Direzione tecnica

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
– Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 3076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /****Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Phone: (+420) 274 008 900  
info@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/ Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003 – S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysockiego 15 B  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603, București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
строение 6,  
помещение NoOB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1490-20.960.10/0211  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com